



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXVIII.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

13 JUNE 1952.
13 JUNIE

PRYS 6d.

[No. 4861.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

The following Government Notices are published for general information:—

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1344.] [13 June 1952
PAYMENT OF SPECIAL LEVY ON SHEEP AND
GOATS IN CONTROLLED AREAS.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the regulations set out in the Schedule hereto relating to the payment of the special levy on sheep and goats imposed by the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended.

SCHEDULE.

1. In this Schedule any expression to which a meaning has been assigned in the Schedule to Government Notice No. 1345 of 1952 shall have the meaning so thereto assigned.

2. The special levy on sheep and goats referred to in clause 2 of the Schedule to Government Notice No. 1345 of 1952 shall be paid to the local representative of the Board, on or before the Wednesday of the week following the week during which the animals were slaughtered and shall be accompanied by a statement showing—

- (a) the name and address of the owner;
- (b) the number of the permit under which the animals were introduced into the controlled area concerned;
- (c) the numbers and classes of the animals concerned.

* No. 1345.] [13 June 1952.
SPECIAL LEVY ON SHEEP AND GOATS IN
CONTROLLED AREAS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known—

- (a) that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has under the powers vested in it by sub-section (1) of section 16 of the said scheme, with my approval, imposed a special levy on the basis set out in the Schedule hereto, which shall be payable in respect of the slaughter sheep and slaughter goats to which the provisions of the said Schedule apply;

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1344.] [13 Junie 1952.
BETALING VAN SPESIALE HEFFING OP SKAPE
EN BOKKE IN BEHEERDE GEBIEDE.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die betaling van die spesiale heffing op skape en bokke opgelê deur die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae het enige uitdrukking waaraan daar in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1345 van 1952 'n betekenis geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg.

2. Die spesiale heffing op skape en bokke vermeld in klousule 2 van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1345 van 1952 moet aan die plaaslike verteenwoordiger van die Raad betaal word voor of op Woensdag van die week wat volg op die week waarin die diere geslag is, en moet vergesel gaan van 'n staat wat onderstaande aantoon:—

- (a) die naam en adres van die eienaar;
- (b) die nommer van die permit ingevolge waarvan die vee in die betrokke beheerde gebied ingebring is;
- (c) die getalle en klasse van die betrokke diere.

* No. 1345.] [13 Junie 1952.
SPESIALE HEFFING OP SKAPE EN BOKKE IN
BEHEERDE GEBIEDE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend—

- (a) dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1944, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by subartikel (1) van artikel 16 van genoemde skema, met my goedkeuring, 'n spesiale heffing opgelê het op die grondslag in die Bylae hiervan bepaal, wat betaalbaar is ten opsigte van die slagskape en -bokke waarop die bepalinge van gemelde Bylae van toepassing is;

(b) that I have approved of the moneys derived from the said levy being dealt with in the manner set out in the said Schedule.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the 16th June, 1952.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. In this Schedule any expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, shall have the meaning so thereto assigned: Further, unless inconsistent with the context—

“controlled area” shall mean any area specified in Schedule I to Government Notice No. 2097 of 1950.

2. There is hereby imposed on all sheep and goats slaughtered at an abattoir or slaughter-pole in the area of jurisdiction of any local authority within any controlled area a levy of one shilling per animal which shall be paid by the owner of such sheep or goats or, in the case of sheep or goats which are sold through an agent, by such agent on behalf of the owner thereof.

3. The moneys derived from the levy referred to in clause 2 shall be allocated to the Board's Distribution Account and dealt with in the same manner as the moneys derived by the Board from the sale of veal, beef and pork.

* No. 1346.] [13 June 1952.
GRADING AND MARKING OF MEAT SOLD IN CERTAIN AREAS.—AMENDMENT.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, amended the regulations contained in the Schedule to Government Notice No. 2096 of 1950, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

1. Regulation 4 of the regulations contained in the Schedule to Government Notice No. 2096 of 1950, as amended, hereinafter called “the regulations”, is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (a) of sub-regulation (1), of the following sub-paragraphs:—

- “(i) *Class A*, of carcasses of very good conformation, finish and quality and uniformly covered with firm creamy-white fat, derived from steers and non-pregnant heifers having less than six permanent incisors;
- (ii) *Class B*, of carcasses of very good conformation, finish and quality and uniformly covered with firm creamy-white fat, derived from steers and non-pregnant heifers having less than eight permanent incisors;
- (iii) *Class C*, of carcasses of very good conformation, finish and quality and uniformly covered with firm creamy-white fat, derived from full-mouth steers and non-pregnant heifers of an age not exceeding four years; provided that outstanding carcasses derived from steers and non-pregnant heifers of an age exceeding four years but not exceeding five years may be included in this class;”;

(b) dat ek goedgekeur het dat die geld uit gemelde heffing verkry, aangewend word op die wyse soos in gemelde Bylae uiteengesit.

Voorts maak ek bekend dat hierdie Kennisgewing op 16 Junie 1952 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae het enige uitdrukking waaraan in die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg: Voorts, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

„beheerde gebied” enige gebied omskryf in Bylae I van Goewermmentskennisgewing No. 2097 van 1950.

2. Hierby word op alle skape en bokke wat geslag word by 'n abattoir of slaagpaal binne die regsgebied van 'n plaaslike owerheid binne enige beheerde gebied, 'n heffing van 1s. per dier opgelê, wat betaal moet word deur die eienaar van sodanige skape of bokke of, in die geval van skape of bokke wat deur 'n agent verkoop word, deur sodanige agent namens die eienaar daarvan.

3. Die geld verkry uit die heffing vermeld in klousule 2 word op die Raad se Distribusie-rekening gestort en aangewend op dieselfde wyse as die geld deur die Raad verkry uit die verkoop van kalfs-, bees- en vark vleis.

* No. 1346.] [13 Junie 1952.
GRADERING EN MERK VAN VLEIS WAT IN SEKERE GEBIEDE VERKOOP WORD.—WYSIGING.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies vervat in die Bylae van Goewermmentskennisgewing No. 2096 van 1950, soos gewysig, gewysig op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

1. Regulasie 4 van die regulasies vervat in die Bylae van Goewermmentskennisgewing No. 2096 van 1950, soos gewysig, hierna „die regulasies” genoem, word hierby gewysig—

(a) deur subparagrafe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagrafe te vervang:—

- „(i) *Klas A*, uit baie goed markklaargemaakte karkasse met 'n baie goeie bouvorm, van baie goeie gehalte en egalig bedek met stywe, romerig-wit vet, afkomstig van osse en nie-dragtige verse wat minder as ses permanente snytande het;
- (ii) *Klas B*, uit baie goed markklaargemaakte karkasse met 'n baie goeie bouvorm, van baie goeie gehalte en egalig bedek met stywe, romerig-wit vet, afkomstig van osse en nie-dragtige verse wat minder as agt permanente snytande het;
- (iii) *Klas C*, uit baie goed markklaargemaakte karkasse met 'n baie goeie bouvorm, van baie goeie gehalte en egalig bedek met stywe, romerig-wit vet, afkomstig van volbek osse en nie-dragtige verse wat nie ouer as vier jaar is nie; met dien verstande dat uitstekende karkasse, afkomstig van osse en nie-dragtige verse, wat ouer as vier jaar maar nie ouer as vyf jaar is nie, in hierdie klas ingesluit kan word;”;

(b) by the substitution for sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (b) of sub-regulation (1), of the following sub-paragraphs:—

- “(i) *Class A*, of carcasses of good conformation, finish and quality derived from steers and heifers having less than six permanent incisors;
- (ii) *Class B*, of carcasses of good conformation, finish and quality derived from steers and heifers having less than eight permanent incisors;
- (iii) *Class C*, of carcasses of good conformation, finish and quality derived from full-mouth steers and heifers of an age not exceeding five years; provided that carcasses of very good conformation and finish and good quality derived from young cows and from steers and heifers of an age exceeding five years may be included in this class;”

2. Regulation 5 of the regulations is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-regulation (4), after the expression “Grade 1”, of the words and expression “and lamb graded as Grade 2”;

(b) by the insertion in sub-regulation (4), after paragraph (c), of the following paragraph:—

“(c) *bis* Lamb graded as Grade 2, in brown ink with rows of the figure “2”;

(c) by the substitution for paragraph (a) of sub-regulation (5), of the following paragraph:—

“(a) Lamb graded as Grade 3, on every shoulder and leg with a stamp showing the letters and figure ‘U3G’ enclosed in a circle.”

(b) deur subparagrafe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende subparagrafe te vervang:—

- “(i) *Klas A*, uit goed markklaargemaakte karkasse met ’n goeie bouvorm en van goeie gehalte, afkomstig van osse en verse wat minder as ses permanente snytande het;
- (ii) *Klas B*, uit goed markklaargemaakte karkasse met ’n goeie bouvorm en van goeie gehalte, afkomstig van osse en verse wat minder as agt permanente snytande het;
- (iii) *Klas C*, uit goed markklaargemaakte karkasse met ’n goeie bouvorm en van goeie gehalte, afkomstig van volbek osse en verse wat nie ouer as vyf jaar is nie; met dien verstande dat baie goed markklaargemaakte karkasse met ’n baie goeie bouvorm en van goeie gehalte, afkomstig van jong koeie en van osse en verse wat ouer as vyf jaar is, in hierdie klas ingesluit kan word.”

2. Regulasie 5 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (4) na die uitdrukking „Graad 1” die woorde en uitdrukking „en lamvleis gegradeer as Graad 2” in te voeg;

(b) deur in subregulasie (4) na paragraaf (c) die volgende paragraaf in te voeg:—

(c) *bis* Lamvleis gegradeer as Graad 2, met rye van die syfer „2” in bruin ink;”;

(c) deur paragraaf (a) van subregulasie (5) deur die volgende paragraaf te vervang:—

“(a) Lamvleis gegradeer as Graad 3, op elke blad en boud met ’n stempel wat die letters en syfer „U3G”, deur ’n sirkel omring, afdruk.”

Statutes of the Union of South Africa, 1950

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,

Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, 16s. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1950

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,

deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half-gebonde in Kalfsleerband, 16s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oersig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsvertegenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid